

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada  
800 Burrard Street, 12th Floor  
800, rue Burrard, 12e étage  
Vancouver, BC V6Z 2V8  
Bid Fax: (604) 775-7526

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution  
Public Works and Government Services Canada -  
Pacific Region  
800 Burrard Street, 12th Floor  
800, rue Burrard, 12e étage  
Vancouver, BC V6Z 2V8

Title - Sujet Online Reporting System	
Solicitation No. - N° de l'invitation M2989-122057/A	Amendment No. - N° modif. 002
Client Reference No. - N° de référence du client M2989-122057	Date 2012-02-24
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$VAN-532-6573	
File No. - N° de dossier VAN-1-34226 (532)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2012-03-05	Time Zone Fuseau horaire Pacific Standard Time PST
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Takasaki, Alan H.	Buyer Id - Id de l'acheteur van532
Telephone No. - N° de téléphone (604) 775-7605 ( )	FAX No. - N° de FAX (604) 775-7526
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

**Invitation: M2989-122057/A**

Les questions et les réponses suivantes sont fournies uniquement à des fins de clarification.

S'il est nécessaire de modifier l'invitation en raison d'une clarification, la modification sera signalée dans le présent document ainsi : « **La demande de propositions susmentionnée est modifiée comme suit** »;

**Question 3.7)**

Portée des services : Où devons-nous définir le travail que XXXXX fera et le type de soutien que nous nous engageons à fournir? Si la DDP doit tenir lieu de convention standard, ça devrait y être inscrit.

**Réponse 3.7)**

Les soumissionnaires peuvent inclure dans leur proposition les travaux et la portée des services qu'ils fourniront, cependant, les travaux, la portée et le niveau de services doivent être compatibles avec les exigences obligatoires de la DDP.

**Question 3.8)**

Page 18 : Pouvons-nous modifier en remplaçant une licence perpétuelle par une licence annuelle?

**Réponse 3.8)**

La licence annuelle suffit. La DDP sera modifiée en conséquence.

**Question 3.9)**

Support d'information sur lequel le - CD-ROM ou DVD  
logiciel sous licence doit être livré

Notre service entre dans la catégorie du logiciel, si bien que nous n'avons pas de CD-ROM ni de DVD du logiciel à fournir.

**Réponse 3.9)**

Si le logiciel doit être installé par la GRC sur de l'équipement appartenant à la GRC, un CD-Rom ou un DVD contenant le logiciel est nécessaire. Si le logiciel doit être installé à distance par l'entrepreneur sur de l'équipement appartenant à la GRC, alors un CD-Rom ou un DVD ne sont pas nécessaires.

**Question 3.10**

Concernant la question 1(3.7), pouvons-nous :

- \* joindre nos conventions standard à la DDP
- \* préciser dans la DDP et/ou dans nos conventions que si une partie de nos conventions standard contredisent la DDP, le libellé de la DDP l'emportera.

Cela nous évitera d'avoir à comparer le libellé de nos conventions avec celui de la DDP, ainsi qu'avec celui de tous les documents supplémentaires donnés en référence. Avec cet avertissement « universel », il n'y a pas d'ambiguïté quant au libellé qui prévaut.

---

**Réponse 3.10**

Il y a trop de facteurs inconnus, et si vous incluez votre convention standard dans votre proposition, il se pourrait que votre soumission soit considérée comme non recevable. Je recommande de ne pas inclure votre convention standard.

**PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES, paragraphe 2**

« Les soumissionnaires qui présentent une soumission s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la demande de soumissions, et acceptent les clauses et les conditions du contrat subséquent. »

---

**La demande de propositions susmentionnée est modifiée comme suit:**

**PARTIE 7 - CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT, article 19 Logiciel sous licence,**  
Support d'information sur lequel le logiciel sous licence doit être livré [CD-ROM ou DVD]

**Supprimer :** CD-ROM ou DVD

**Insérer:** Si le logiciel doit être installé par la GRC sur de l'équipement appartenant à la GRC, un CD-Rom ou un DVD contenant le logiciel est nécessaire. Si le logiciel doit être installé à distance par de l'entrepreneur sur l'équipement appartenant à la GRC, alors un CD-Rom ou un DVD n'est pas nécessaire.

**PARTIE 7 - CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT, article 19 Logiciel sous licence,**  
Durée de la licence :

**Supprimer :** À perpétuité

**Insérer :** Annuelle

---

Toutes les autres conditions de la demande de proposition susmentionnée demeurent inchangées.

Solicitation No. - N° de l'invitation

M2989-122057/A

Amd. No. - N° de la modif.

002

Buyer ID - Id de l'acheteur

van532

Client Ref. No. - N° de réf. du client

M2989-122057

File No. - N° du dossier

VAN-1-34226

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

**NOTE TO BIDDERS:** Please use ONE of the two mailing labels below and affix it securely to the outside of the envelope or package containing your bid submitted by mail or courier. For bids submitted by facsimile (Bid receiving fax (604) 775-7526), use this sheet as the cover sheet. Always ensure your company name, return address, open bidding solicitation number and closing date appear legibly on the outside of your bid submission.

**AVIS AUX FOURNISSEURS:** Pour le retour par la poste ou par messenger, veuillez utiliser UNE des étiquettes d'envoi ci-dessous et apposez-la à l'extérieur de votre enveloppe ou du colis contenant votre offre. Pour les offres soumises par télécopieur (n° du télécopieur pour la réception des offres: (604) 775-7526), utilisez cette page comme bordereau de télécopie. Assurez-vous que le nom de votre compagnie, l'adresse de retour, le numéro de l'invitation ouverte à soumissionner et la date de clôture soient lisibles à l'extérieur de votre offre.

-----  
**Bid Receiving**  
**Public Works & Government Services Canada**  
**12TH FLOOR - 800 BURRARD STREET**  
**VANCOUVER BC V6Z 2V8**

**Solicitation No. : M2989-122057/A A001**

**Solicitation Closes at : 2:00 PM PT**  
**on : March 05 2012**

-----  
**Réception des soumissions**  
**Travaux publics et services gouvernementaux Canada**  
**800 rue Burrard, 12e étage**  
**Vancouver (C.-B) V6Z 2V8**

**N° de l'invitation : M2989-122057/A A001**

**La réception des soumissions prend fin le : 05 mars 2012**  
**à : 14:00 PT**

-----